

• Elemek berakása:
Tekerje le a mikrofon testét így behelyezheti a 2 megfelelő elemet.
Vegye figyelembe a mikrofonon feltüntetett polaritás jeleit.

• Bekapcsolás:
A hozzá való transzformátort csatlakoztassa az UHF jelgőhöz,
majd jack kábellel kösse be a jelgőt erősítőjébe.

• Működtetés:
Húzza ki az UHF jelgő antennáit.
Állítsa a hangerőt 3-ra, majd a mikrofonon lévő kapcsolót tegye ON állásba.
Igazítsa be a hangerőt.

ČESKY

• Vložení baterií:
Odšroubujte tělo mikrofonu a vložte 2 dodávané baterie.
Respektujte polaritu vyznačenou na mikrofonu.

• Zapojení:
Připojte přijímač UHF k dodávanému transformátoru
a poté jej pomocí jack kabelu připojte k vašemu zesilovači.

• Uvedení do provozu:
Rozložte antény přijímače UHF.
Nastavte hlasitost přijímače na hodnotu 3, potom přepněte vypínač mikrofonu na ON.
Upravte hlasitost.

SRPSKI

• Stavljanje baterija:
Odvrmite telo mikrofona da biste ubacili 2 baterije koje idu u paketu.
Pazite da ih postavite prema polovima naznačenim na mikrofonu.

• Prikjučivanje:
Napajanje UHF prijemnika izvršite preko dostavljenog transformatora
a zatim povežite prijemnik na vaše pojačalo preko džek kabela.

• Puštanje u rad:
Izvučite antene UHF prijemnika.
Stavite jačinu tona prijemnika na 3, a zatim prebacite prekidač mikrofona na ON.
Podesite jačinu.

Русский

• Установка батареек:
Развинтите корпус микрофона и вставьте две приложенные батарейки.
Соблюдайте полярность: указанную на микрофоне.

• Подключение:
Подайте через прилагаемый трансформатор питание на UHF-приемник,
затем подсоедините приемник к усилителю через кабель.

• Включение:
Вытяните антенны UHF-приемника.
Установите уровень приемника на 3, поставьте переключатель микрофона в положение ON.
Отрегулируйте громкость.

عربي

• تركيب البطاريات :

فك هيكل المايكروفون لإدخال البطاريتين المزودتين. احرص على التقيّد التام باتجاه القطبية المبين على المايكروفون.

• التوصيل :

وصل التغذية إلى مستقبل التردد فوق العالي (UHF) بواسطة المحوّل
المزوّد ثم وصل المستقبل بالمضخم بواسطة المأخذ الأحادي (جك).

• التشغيل :

أفك هوائيات مستقبل التردد فوق العالي (UHF).

ضع المستوى الصوتي للمستقبل على الوضعية 3. ثم ضع مفتاح المايكروفون على وضعية التشغيل (ON).
عدل المستوى الصوتي.

UHF MICROPHONE

MICROS UHF

ENGLISH - Instructions for UHF microphones

FRANÇAIS - Notice micros UHF

ESPAÑOL - Manual micros UHF

PORTUGUÊS - Instruções micros UHF

ITALIANO - Istruzioni microfoni UHF

Ελληνικά - Οδηγίες χρήσεως μικροφώνων UHF

TÜRKÇE - UHF mikrofon tanıtma yazısı

DEUTSCH - Gebrauchsanleitung für
UHF-Funkmikrofone

NEDERLANDS - Handleiding UHF microfoons

POLSKI - Instrukcja obsługi mikrofonów UHF

MAGYAR - Megjegyzés UHF mikrofonokhoz

ČESKY - Návod k mikrofonům UHF

SRPSKI - Uputstvo za UHF mikrofone

Русский - Инструкция к микрофону UHF

عربي - التعليمات الخاصة بالمايكروفون العامل بالتردد فوق العالي UHF

ENGLISH

- **Battery installation:**
Unscrew the microphone body and insert the two batteries supplied.
Be sure to comply with the polarity shown on the microphone.
- **Connection:**
Power the UHF receiver using the transformer supplied
then connect the receiver to your amplifier using the jack lead.
- **Operation:**
Deploy the UHF receiver antennas.
Set the receiver volume to 3, then set the microphone switch to the ON position.
Adjust the volume.

FRANÇAIS

- **Mise en place des batteries :**
Dévissez le corps du micro pour insérer les 2 batteries fournies.
Veillez à bien respecter la polarité indiquée sur le micro.
- **Branchement :**
Alimentez le récepteur UHF à l'aide du transformateur fourni
puis reliez le récepteur à votre ampli à l'aide du cordon jack.
- **Mise en marche :**
Dépliez les antennes du récepteur UHF.
Positionnez le volume du récepteur sur 3, puis positionnez l'interrupteur du micro sur ON. Ajustez le volume.

ESPAÑOL

- **Colocación de las pilas:**
Desenrosca el cuerpo del micro para introducir las 2 pilas incluidas.
Cuidar de respetar la polaridad indicada en el micro.
- **Conexión:**
Alimentar el receptor UHF con ayuda del transformador incluido
y conectar el receptor al amplificador con ayuda del cable provisto de clavija.
- **Puesta en marcha:**
Desplegar las antenas del receptor UHF.
Poner el volumen del receptor en 3, y el interruptor del micro en ON.
Ajustar el volumen.

PORTUGUÊS

- **Colocação das baterias:**
Desaparafuse o corpo do microfone para inserir as 2 baterias fornecidas.
Tenha o cuidado de respeitar a polaridade indicada no micro.
- **Ligação:**
Alimente o receptor UHF através do transformador fornecido
e depois ligue o receptor ao seu amplificador através do cabo Jack.
- **Colocação em funcionamento:**
Desdobre as antenas do receptor UHF.
Posicione o volume do receptor em 3, e depois posicione o interruptor do microfone em ON. Regule o volume.

ITALIANO

- **Sistemazione delle batterie:**
Svitare il corpo del microfono per inserire le 2 batterie fornite.
Fare attenzione a rispettare la polarità indicata sul microfono.
- **Collegamento:**
Alimentare il ricevitore UHF mediante il trasformatore fornito,
quindi collegare il ricevitore all'amplificatore mediante il cavo a jack.
- **Accensione:**
Spiegare le antenne del ricevitore UHF.
Posizionare il volume del ricevitore a 3, quindi posizionare l'interruttore del microfono su ON. Regolare il volume.

Ελληνικά

- **Τοποθέτηση των μπαταριών:**
εξιδιώστε το σώμα του μικροφώνου για να εισάγετε τις 2 παρεχόμενες μπαταρίες.
Προσέξτε τη θέση των δύο πόλων που υποδεικνύεται στο μικρόφωνο.
- **Σύνδεση:**
Ρεαυματοδότηστε το δέκτη UHF με τον παρεχόμενο μετασχηματιστή
και κατόπιν συνδέστε το δέκτη με τον ενισχυτή σας με το καλώδιο jack.
- **Έκθεση σε λειτουργία:**
Ανοπτύξτε τις κεραίες του δέκτη UHF.
Ρυθμίστε την ένταση του δέκτη στο 3, και κατόπιν βάλετε το διακόπτη του
μικροφώνου στο ON. Ρυθμίστε την ένταση.

TÜRKÇE

- **Pillerin yerleştirilmesi:**
Cihazla birlikte verilen 2 adet pili yerleştirmek için mikrofonun gövdesini döndürerek
açın. Mikrofonun üzerinde belirtilen kutuplara uygun yerleştirmeye dikkat edin.
- **Prize takma:**
UHF alıcısının beslemesini cihazla birlikte verilen transformator yardımıyla yapın,
ardından alıcıyı jack kordonu ile amfinize bağlayın.
- **Çalıştırma:**
UHF alıcısının katlanmış antenlerini açın.
Alıcının volümünü 3 konumuna, ardından mikrofonun anahtarı ON konumuna getirin.
Ses düzeyini ayarlayın.

DEUTSCH

- **Batterien einsetzen:**
Funkmikrofon-Gehäuse aufschrauben und die 2 mitgelieferten Batterien einsetzen.
Achten Sie auf die Ausrichtung der am Funkmikrofon angegebenen Plus- und Minuspole.
- **Anschließen:**
UHF-Empfänger über den mitgelieferten Transformator mit dem Netzstrom verbinden,
dann den Empfänger mit Hilfe des Klinkenstecker-Kabels am Verstärker anschließen.
- **Einschalten:**
Die Antennen des UHF-Empfängers auseinanderziehen.
Empfängerauslaststärke auf Stufe 3 einstellen, dann den Funkmikrofon-Schalter auf ON
stellen. Lautstärke regeln.

NEDERLANDS

- **Installeren van de batterijen:**
Draai de houder van de microfoon los om de 2 geleverde batterijen te plaatsen.
Let erop de op de microfoon vermelde polariteit te respecteren.
- **Aansluiten:**
U voorziet de UHF ontvanger van stroom met behulp van de geleverde transformator, en u koppelt de ontvanger vervolgens aan uw versterker door middel van het jack snoer.
- **Inwerkingstelling:**
Ontvouw de antennes van de UHF ontvanger.
Zet het geluidsvolume van de ontvanger op 3, en zet de schakelaar van de microfoon
vervolgens op ON. Stel het geluidsvolume in.

POLSKI

- **Wkładanie baterii:**
Odkręć korpus mikrofonu i włącz 2 dołączone do zestawu baterie.
Zastosuj się do umieszczonych na mikrofonie informacji na temat biegunowości.
- **Podłączanie:**
Podłącz odbiornik UHF do sieci zasilania za pomocą dołączonego do zestawu przetwornika, a następnie podłącz odbiornik do wzmacniacza za pomocą kabla z końcówkami typu jack.
- **Uruchamianie:**
Rozłóż anteny odbiornika UHF.
Ustaw głośność odbiornika na 3, a następnie ustaw wyłącznik mikrofonu w pozycji ON.
Wyreguluj głośność.